



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/939
12 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ПРЕВЛАКСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 5 резолюции 1183 (1998) Совета Безопасности от 15 июля 1998 года, в котором Совет просил меня представить к 15 октября 1998 года доклад о положении на Превлакском полуострове, о прогрессе, достигнутом Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией на пути к урегулированию, направленному на мирное разрешение их разногласий вокруг спорного вопроса о Превлакском полуострове, и о возможной адаптации Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (МНООНПП).

2. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (МНООНПП) состоит из 28 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (см. приложение), возглавляемых Главным военным наблюдателем полковником Грэмом Уильямсом (Новая Зеландия) (см. S/1998/563 и S/1998/564). Нынешний мандат Миссии истекает 15 января 1999 года.

3. В соответствии со своим мандатом МНООНПП продолжает осуществлять наблюдения за демилитаризацией Превлакского полуострова и прилегающих районов Хорватии и Союзной Республики Югославии посредством автомобильного и пешего патрулирования по обе стороны границы, за исключением случаев, когда такое патрулирование невозможно из-за ограничений на передвижения, вводимых одной или другой стороной. Миссия проводит регулярные встречи с местными властями для усиления взаимодействия, ослабления напряженности, повышения безопасности и укрепления доверия между сторонами. В течение отчетного периода Главный военный наблюдатель поддерживал также контакты с властями в Загребе и Белграде в целях решения вопросов, вытекающих из осуществления резолюции 1183 (1998). Путем проведения регулярных совещаний обеспечивается сотрудничество между МНООНПП и многонациональными Силами по стабилизации (СПС).

II. ОБСТАНОВКА В РАЙОНЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ПРЕВЛАКСКОМ

ПОЛУОСТРОВЕ

4. Район ответственности МНООНПП состоит из двух зон, установленных Организацией Объединенных Наций: демилитаризованной зоны (так называемой "желтой зоны") и зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций (так называемой "голубой зоны"). Со времени представления моего доклада от 26 июня 1998 года (S/1998/578) обстановка в районе оставалась стабильной. Тем не менее продолжали иметь место нарушения обеими сторонами режима демилитаризации, включая ограничения на передвижение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, развертывание военных подразделений Союзной Республики Югославии в демилитаризованной зоне и периодическое появление в этой зоне военнослужащих хорватской армии. МНООНПП не расценивает эти нарушения как провокационные. Продолжающееся присутствие югославской (черногорской) пограничной полиции и хорватской специальной полиции в демилитаризованной зоне не является нарушением режима безопасности.

5. Наиболее существенным давним нарушением в демилитаризованной зоне является сохраняющееся присутствие военнослужащих югославской армии в северо-западной части района. МНООНПП по-прежнему не в состоянии проверить численность и вооружение этих подразделений, поскольку югославские власти ограничивают передвижение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в районе. Продолжая препятствовать неограниченному доступу в эту часть демилитаризованной зоны, Союзная Республика Югославия разрешает сопровождаемые визиты только вдоль главной дороги при условии уведомления как минимум за шесть часов.

6. Хорватия также продолжает препятствовать неограниченному доступу военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на свои позиции в северной части демилитаризованной зоны и на ряд позиций в южной части, и местные хорватские власти продолжают утверждать, что северная часть зоны не входит в район ответственности МНООНПП. Попытки Главного военного наблюдателя добиться регулярного и неограниченного доступа на хорватские позиции по всему району ответственности Миссии в целом являются безуспешными, хотя периодически разрешаются сопровождаемые визиты. В течение отчетного периода единственное разрешение было дано 30 сентября 1998 года на один такой сопровождаемый визит в северную часть демилитаризованной зоны. Разрешение на посещение этого района в последний раз было предоставлено в октябре 1997 года.

7. Продолжаются и давние нарушения режима демилитаризации в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций. Примерно 30 человек из состава хорватской специальной полиции по-прежнему дежурят на двух позициях и одном контрольно-пропускном пункте, и порядка восьми югославских (черногорских) пограничников дежурят на одной позиции и одном контрольно-пропускном пункте.

8. В течение отчетного периода хорватские власти продолжали регулярно разрешать гражданским лицам, включая хорватских и иностранных туристов, несанкционированный доступ в зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций. Местные хорватские должностные лица не предпринимают шагов для прекращения этой практики. Кроме того, они заявляли Главному военному наблюдателю, что Хорватия не признает никакой части зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций (включая море), помимо сухопутной части полуострова Остра.

9. Продолжаются частые нарушения водного пространства зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, хорватскими рыболовецкими судами, иногда - хорватскими полицейскими катерами и нередко - югославскими рыболовецкими и туристскими судами. Особую

/...

обеспокоенность в этой связи вызвали два инцидента, имевшие место в пределах зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, в течение отчетного периода. Один был связан с арестом хорватскими властями двух югославских молодых людей на водных лыжах 12 августа 1998 года. Впоследствии они были освобождены. Другой инцидент был связан с хорватским полицейским катером, открывшим огонь по югославскому рыболовецкому судну 10 сентября 1998 года. Хотя эти инциденты сами по себе являются серьезными, Главный военный наблюдатель не считает, что они способствовали усилению напряженности в пределах района в какой-либо значительной мере на долгосрочной основе. Тем не менее они указывают на необходимость того, чтобы стороны активизировали свои усилия по достижению окончательного урегулирования своего спора. Местные власти с обеих сторон предпринимают сейчас усилия для предотвращения таких инцидентов в будущем.

10. В соответствии с установившейся практикой МНООНПП продолжала заявлять протесты по поводу подобных нарушений соответствующим властям в Хорватии, Союзной Республике Югославии и Республике Черногории и призывать обе стороны уважать зоны, установленные Организацией Объединенных Наций, и свободу передвижения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций при выполнении своих функций в пределах их района ответственности. МНООНПП продолжает придерживаться той интерпретации границ зон, установленных Организацией Объединенных Наций, которая давалась в моих докладах Совету Безопасности с 1992 года, невзирая на односторонние решения той или другой стороны в отношении несоблюдения режима безопасности, введенного Организацией Объединенных Наций.

11. За отчетный период не произошло никаких существенных изменений в положении дел с выявленными минными полями в пределах района ответственности МНООНПП. Обе стороны недавно информировали Главного военного наблюдателя о том, что программа разминирования начнется в ближайшем будущем. Эти меры входят в число практических вариантов, предложенных МНООНПП в мае 1996 года в рамках процедур по ослаблению напряженности и укреплению безопасности в районе. Однако, помимо вынужденного разминирования Хорватией в связи с прокладкой волоконно-оптической линии связи между Хорватией и Черногорией, которая будет проходить через демилитаризованную зону и зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций, нет никаких доказательств того, что та или иная сторона предприняла шаги для осуществления всеобъемлющей программы разминирования.

III. ПРОГРЕСС НА ПУТИ К УРЕГУЛИРОВАНИЮ

12. В течение отчетного периода Союзная Республика Югославия и Республика Хорватия продолжали заявлять о своей готовности урегулировать мирным путем спорный вопрос о Превлакском полуострове посредством двусторонних переговоров в соответствии с Соглашением о нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией, подписанным в Белграде 23 августа 1996 года (см. S/1996/706, приложение). Оба правительства сейчас представили свои предложения (см. S/1998/533 и S/1998/632) по урегулированию спора. Впоследствии министры иностранных дел обеих стран встретились 18 августа 1998 года в Загребе и договорились о том, что их соответствующие эксперты встретятся для обсуждения возможных решений. На первой такой встрече, состоявшейся 15-16 сентября 1998 года в Загребе, были рассмотрены главным образом процедурные вопросы.

13. На момент подготовки настоящего доклада не было получено никакой информации о втором раунде переговоров, который должен был начаться в Белграде 9 октября. Однако согласно предварительной информации сторонам, по-видимому, все еще необходимо согласовать ряд

нерешенных вопросов, прежде чем можно будет добиться реального прогресса на пути к решению спорного вопроса о Превлаке.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

14. Начало двусторонних переговоров, направленных на нахождение постоянного решения спорному вопросу о Превлаке, представляет собой важный и долгожданный шаг вперед. В каждой резолюции Совета Безопасности по этому вопросу содержался настоятельный призыв к сторонам вести конструктивные переговоры с целью изыскания решения. Поэтому я рад сообщить, что такие переговоры наконец-то ведутся. Однако было бы преждевременно говорить о том, что стороны близки к окончательной договоренности.

15. Как отмечалось в моем предыдущем докладе (см. S/1997/1019, пункт 18), комплекс средств, которым располагает Организация Объединенных Наций, может быть предоставлен в распоряжение сторон, если им потребуется такая помощь в их поисках мирного урегулирования. Он включает в себя и МНООНПП, которая благодаря своему присутствию на местах и своей продолжающейся работе по поддержанию связей со сторонами сыграла ключевую роль в создании благоприятных условий для начала переговоров между двумя сторонами. Я настоятельно призываю обе стороны в полной мере воспользоваться присутствием МНООНПП для продолжения и завершения своих обсуждений, пока сохраняются благоприятные условия для достижения долговременного соглашения.

16. Стабильность в районе ответственности МНООНПП и начало переговоров между сторонами должны содействовать созданию атмосферы, в которой можно будет добиться существенного прогресса. Я призываю стороны продолжать вести совместную работу с этой целью и двигаться по пути к окончательному урегулированию этого спора. Существенный прогресс в этом направлении позволил бы мне вынести дальнейшие рекомендации Совету Безопасности в отношении следующих шагов, которые должна предпринять Организация Объединенных Наций, в частности в отношении мандата МНООНПП и ее присутствия в районе. Тем временем МНООНПП будет продолжать осуществлять свой мандат с учетом существующих практических ограничений в целях упрочения безопасности в ее районе ответственности и содействия укреплению доверия между сторонами.

17. В заключение я хотел бы выразить признательность Главному военному наблюдателю и всем мужчинам и женщинам из состава МНООНПП, которые своими коллективными усилиями помогали и помогают поддерживать мир и стабильность в районе и содействовали созданию условий, в которых стало возможным начать двусторонние переговоры.

Приложение

Состав и численность военного компонента Миссии наблюдателей
Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове
по состоянию на 2 октября 1998 года

Страна	Число военных наблюдателей
Аргентина	1
Бангладеш	1
Бельгия	1
Бразилия	1
Канада	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Египет	1
Финляндия	1
Гана	2
Индонезия	2
Ирландия	1
Иордания	1
Кения	1
Непал	1
Новая Зеландия	2
Нигерия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Португалия	1
Российская Федерация	1
Швеция	1
Швейцария	1
Украина	1
Итого	28
